

Lesson 11

Basic dialog

At the Language School

A. ที่โรงเรียนสอนภาษาที่คุณเรียน
มีคนไทยหลายคนไหม

B. หลายคน

A. มีนักเรียนภาษาไทยเท่าไร

B. ไม่ทราบครับ

A. ในชั้นคุณมีนักเรียนกี่คน

B. ห้าคนครับ

A. คุณเรียนอะไรกันบ้าง

B. อ่าน พูด เขียน และแปล

A. เขาสอนภาษาอะไรบ้าง

B. หลายภาษาครับ มีภาษาญวน ลาว ฝรั่งเศส สเปน
และภาษาอื่นๆ

A. มีครูชาติต่างๆ(ทั้งหมด)เท่าไรครับ

B. หลายสิบคนครับ

At the language school
where you studied are
there many Thais?

Yes, many.

How many Thai language
students are there?

I don't know.

How many students are
there in your class?

Five.

What (things) are you
studying?

Reading, speaking,
writing, and translating.

What languages do they
teach?

Many languages.
Vietnamese, Lao, French,
Spanish, and other
languages.

Altogether how many
teachers of different
nationalities are there?

Several tens (less than a
hundred).

Grammar notes

a) กัน 'each other, mutually, as a group' can be used

1. as a pluralizer of the subject of the sentence:

ปิดประตูกัน You (plural) shut the door

or

2. to indicate that two or more persons or things are mutually involved in some activity or are related in some other way.

A ครู พูดภาษาไทย กับนักเรียน

B. นักเรียน พูดภาษาไทย กับครู

A + B. ครู และ/กับ นักเรียน พูดภาษาไทย กัน

A. The teacher speaks Thai with the student.

B. The student speaks Thai with the teacher.

A + B. The teacher and student speak Thai with each other.

b) อะไร, ใคร, and ไหน all have interrogative and indefinite meaning (neither singular or plural). When used in negative sentences the meaning is indefinite:

ผมไม่ได้ดูอะไร I didn't see anything.

ไม่มีใครทราบ (There is no one that knows.)

No one knows.

คุณไม่ได้ไปไหนหรือ Didn't you go anywhere?

อะไร, ใคร, and ไหน can be made plural by the addition of บ้าง. (Here they have interrogative meaning.)

มีหนังสืออะไรบ้าง What books are there?

คุณจะไปไหนบ้าง What places are you going to?

คุณพูดภาษาไทยกับใครบ้าง Who all do you speak Thai with?

c) Numerals* include all of the cardinal numbers plus some other quantity words. Numerals occur in constructions before classifiers. Some of the quantity words are หลาย 'many, several', บาง 'some', กี่ 'how many?', ทุก 'each, every', น้อย 'few', and ไม่กี่ 'not many'.

ครูหลายคน several teachers

หนังสือบางเล่ม some books

โต๊ะกี่ตัว how many tables?

ดินสอไม่กี่แท่ง not many pencils

นักเรียนน้อยคน few students

The Thai numerical system is a decimal system, and with a few exceptions compound numbers are made by multiplying by and / or adding to the numbers from 1 to 10.

The numbers from 1 to 10 are: หนึ่ง '1', สอง '2', สาม '3', สี่ '4', ห้า '5', หก '6', เจ็ด '7', แปด '8', เก้า '9', สิบล '10'.

Multiples of ten (except 20) are made by putting the multiplier in front of ten, thus 30 is สามสิบล (3 x 10).

* For a full treatment of numerals, see Noss, 109 ff.

70 is เจ็ดสิบล (7 x 10), etc. Numbers to be added to 10 or multiples of 10 occur afterwards, thus 13 is สิบลสาม (1 x 10 + 3), 34 is สามสิบลสี่ (3 x 10 + 4), etc. 20 is ยี่สิบล; 22 is ยี่สิบลสอง.

Except for the number 'one' itself, เอ็ด is used for 'one', thus 21 is ยี่สิบลเอ็ด, 51 is ห้าสิบลเอ็ด, etc.

100 is หนึ่ง ร้อย or ร้อย, but 101 is ร้อยเอ็ด. 400 is สี่ ร้อย j 423 is สี่ ร้อย ยี่ สิบล สาม, etc.

1000 is หนึ่งพัน or พัน; 10,000 is หนึ่งหมื่น or หมื่น.

100,000 is หนึ่งแสน or แสน, and 1,000,000 is หนึ่งล้าน or ล้าน.

15,000 is (หนึ่ง)หมื่นห้าพัน (1 x 10,000 plus 5 x 1000). สิบลห้าพัน (15 x 1,000) is not acceptable.

450,000 is สี่แสนห้าหมื่น (4 x 100,000 plus 5 x 10,000), สี่ร้อยห้าสิบลพัน (450 x 1,000) is not acceptable.

d) One sentence may be included in another and serve as a modifier or specifier of some part of that sentence. ที่ may serve as a connector between the main sentence and the included sentence.

Main sentence : หนังสือ ดี

Included sentence: เขาเขียน

Resultant sentence: หนังสือที่ เขาเขียน ดี

The books he writes are good.

ที่เขาเขียน serves as a modifier of หนังสือ. A response to the question

หนังสืออะไรดี 'what books are good?' could be หนังสือที่เขาเขียน 'the books he writes'.

Main sentence : หนังสือเล่มนั้น ดี

Included sentence:

เขาเขียน

Resultant sentence:

หนังสือเล่มที่ เขาเขียน ดี

The book he wrote is good.

e) อื่น means 'other' in the sense of a different one not an additional one of the same kind, อื่นๆ means 'others'; it acts as a pluralizer after nouns.

ภาษาอื่น

another (different) language

ภาษาอื่นๆ

other (different) languages.

.... และอื่นๆ

(lit. "and others") "et cetera"

Drills

Recognition and Familiarization Drill

- เขาพูดภาษาไทยกับผม He speaks Thai with me.
ผมพูดภาษาไทยกับเขา I speak Thai with him.
เราพูดภาษาไทยกัน We speak Thai together.
- เขารู้จักคนนั้น He knows that person.
คนนั้นรู้จักเขา That person knows him.
เขารู้จักกัน They know each other.
- ผมเรียนภาษาไทย I study Thai.
เพื่อนผมเรียนภาษาไทย My friend studies Thai.
เราเรียนภาษาไทยกัน We both study Thai.

Combination Drill

Patterns 1 and 2

Pattern 3

- ผมพูดภาษาอังกฤษกับเขา
เขาพูดภาษาอังกฤษกับผม เราพูดภาษาอังกฤษกัน
- ครูพูดภาษาไทยกับนักเรียน

- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| นักเรียนพูดภาษาไทยกับครู | ครูและนักเรียนพูดภาษาไทยกัน |
| 3. คุณจอห์นพูดภาษาเยอรมัน | |
| คุณจิมพูดภาษาเยอรมัน | คุณจอห์นและคุณจิมพูดภาษาเยอรมันกัน |
| 4. เพื่อนผมรู้จักคุณ | |
| คุณรู้จักเพื่อนผม | คุณกับเพื่อนผมรู้จักกัน |
| 5. คุณแมรีไปตลาดกับคุณเจนนี่ | |
| คุณเจนนี่ไปตลาดกับคุณแมรี | คุณแมรีและคุณเจนนี่ไปตลาดกัน |
| 6. คุณจอห์นไปโรงเรียน | |
| คุณจิมไปโรงเรียน | คุณจอห์นกับคุณจิมไปโรงเรียนกัน |

Recognition and Familiarization Drill

- | | |
|--|---|
| 1. คนนั้นพูดภาษาอะไรได้บ้าง | What languages does that person speak? |
| เขาพูดภาษาอังกฤษ ฝรั่งเศส และไทย | He speaks English, French, and Thai. |
| 2. คนนั้นพูดภาษาอะไร | What language does that person speak? |
| เขาพูดภาษาไทย | He speaks Thai. |
| 3. ที่นี่มีใคร | Who is here? |
| ที่นี่มีนักเรียน | There are students here. |
| 4. ที่นี่มีใครบ้าง | Who is here? |
| ที่นี่มีครู นักเรียน และนักภาษาศาสตร์ | There are teachers, students, and linguists. |
| 5. ในเอเชียมีประเทศอะไรบ้าง | What are some of the countries in Asia? |
| ในเอเชียมีประเทศอินเดีย จีน ญี่ปุ่น ไทย และประเทศอื่นๆ | In Asia there are India, China, Japan, Thailand, and other countries. |
| 6. ในยุโรปมีประเทศอะไรบ้าง | What are some of the countries in Europe? |
| ในยุโรปมีประเทศฝรั่งเศส สเปน อิตาลี เยอรมัน และประเทศอื่นๆ | In Europe there are France, Spain, Italy, Germany, and other countries. |

- | | |
|--|---|
| 7. ในอเมริกามีรัฐอะไรบ้าง

ในอเมริกามีรัฐนิวยอร์ก แมสซาชูเซตส์
มิชิแกน แคลิฟอร์เนีย และรัฐอื่นๆ | What are some of the states in America?

In America there are the states of New York, Massachusetts, Michigan, California and other states. |
| 8. ที่สหประชาชาติมีคนชาติอะไรบ้าง

ที่สหประชาชาติมีคนอังกฤษ ฝรั่งเศส คนเอเชีย
และชาติอื่นๆ | What are some of the nationalities in the U.N.?

In the U.N. there are Englishmen, Frenchmen, Asians, and other nationalities. |
| 9. คุณทำอะไรเป็นบ้าง

ผมเขียนและพูดภาษาอังกฤษเป็น | What do you know how to do?

I can write and speak English. |
| 10. เขาทำอะไรเป็นบ้าง

เขาทำอาหารและเลี้ยงเด็กเป็น | What does she know how to do?

She can cook and take care of children. |
| 11. เขาเก่งอะไรบ้าง

เขาเรียนหนังสือเก่ง เล่นกีฬาเก่ง
และทำงานเก่ง | What things is he good at?

He's a good student, a good athlete, and a good worker. |

Response Drill

Cue	Question	Response
อังกฤษ	เขาพูดภาษาอะไร What language does he speak?	เขาพูดภาษาอังกฤษ He speaks English.
ไทยและอังกฤษ	เขาพูดภาษาอะไรบ้าง What languages does he speak?	เขาพูดภาษาไทยและอังกฤษ He speaks Thai and English.
นักเรียน	ในห้องนั้นมีใคร Who's in that room?	มีนักเรียน Students.
ครูและนักเรียน	ในห้องนั้นมีใครบ้าง Who is in that room?	มีครูและนักเรียน Teachers and students.
หลายชาติ	ที่สหประชาชาติมีคนชาติอะไรบ้าง What nationalities are there at the U.N.?	มีคนหลายชาติ There are many.
ที่ทำงาน	วันนี้คุณจะไปไหน	ไปที่ทำงาน

	Where are you going today?	To the office.
ตลาด, ไปรษณีย์	วันนี้คุณจะไปไหนบ้าง	ไปตลาดและไปรษณีย์
	Where (all) are you going today?	To the market and the post office.
แคลิฟอร์เนีย, นิวยอร์ก, ฟลอริดา	ในอเมริกามีรัฐอะไรบ้าง	มีรัฐแคลิฟอร์เนีย, นิวยอร์ก และฟลอริดา
	What are some of the states in America?	California, New York, and Florida.
ไทย, จีน, ญี่ปุ่น, และประเทศอื่น ๆ	ในเอเชียมีประเทศอะไรบ้าง	มีประเทศไทย จีน ญี่ปุ่น และประเทศอื่น ๆ
	What are some of the countries in Asia?	Thailand, China, Japan, etc.
พระนคร, อุบล, เชียงใหม่	เมืองไทยมีจังหวัดอะไรบ้าง	มีจังหวัดพระนคร อุบล และเชียงใหม่
	What are some of the provinces in Thailand	Pranakorn, Ubol, and Chiangmai.
เชียงใหม่, อุตรดิตถ์	ภาคเหนือมีจังหวัดอะไรบ้าง	มีจังหวัดเชียงใหม่และอุตรดิตถ์
	What are some of the provinces in Northern Thailand?	Chiangmai and Uttaradit
อุบลและอุดร	ภาคอีสานมีจังหวัดอะไรบ้าง	มีจังหวัดอุบลและอุดร
	What are some of the provinces in N.E. Thailand?	Ubol and Udon
กรุงเทพฯ	คนภาคกลางพูดภาษาอะไร	เขาพูดภาษากรุงเทพฯ
	What language do Central Thai speak?	Bangkok Thai.
กรุงเทพฯ และปักษ์ใต้	คนปักษ์ใต้พูดภาษาอะไรบ้าง	เขาพูดภาษากรุงเทพฯ และภาษาปักษ์ใต้
	What languages do Southern (Thai) people speak?	Bangkok Thai and Southern Thai.

Substitution Drill

Cue **Pattern**

นักเรียน	นักเรียนห้าคน	5 students
ครู	ครูห้าคน	5 teachers
หนึ่ง	ครูหนึ่งคน	1 teacher
หมอ	หมอหนึ่งคน	1 doctor
หก	หมอกหกคน	6 doctors
ชาวอเมริกัน	ชาวอเมริกันหกคน	6 Americans
สิบ	ชาวอเมริกันสิบคน	10 Americans
ทหารบก	ทหารบกสิบคน	10 soldiers
ร้อย	ทหารบกร้อยคน	100 soldiers
คน	(คน)ร้อยคน	100 people

Substitution Drill

Cue	Pattern	
หลาย	นักเรียนหลายคน	many students
ครู	ครูหลายคน	many teachers
หลายสิบ	ครูหลายสิบคน	many tens of teachers
ทหาร	ทหารหลายสิบคน	many tens of soldiers
พัฒนากร	พัฒนากรหลายสิบคน	many tens of Community Development workers
หลายร้อย	พัฒนากรหลายร้อยคน	many hundreds of Community Development workers
ข้าราชการไทย	ข้าราชการไทยหลายร้อยคน	many hundreds of Thai government employees
หลายพัน	ข้าราชการไทยหลายพันคน	many thousands of Thai government employees

Substitution Drill

- MODEL: A. คุณซื้อหนังสือหรือครับ You bought some books?
 B. ครับ Yes, I did.
 A. (ซื้อ)กี่เล่มครับ How many?

B. หกเล่มครับ

Six.

Pairs of students are to go through the exchange above substituting the following cue words for those underlined and making other changes where appropriate.

1. นาฬิกา, หนึ่ง
2. ดินสอ, สาม
3. ปากกา, สอง
4. เก้าอี้, สิบ
5. แผนที่, สี่
6. หนังสือพิมพ์, ห้า
7. รูป, เจ็ด
8. สมุด, เก้า

Repeat the drill above using ข่าย and มี for ซื้อ.

Substitution Drill

MODEL: A. **นักเรียน**ไปหรือเปล่า Did the students go?

B. ไปครับ Yes, they did.

A. ไปกี่คนครับ How many?

B. **หก**คนครับ Six.

Substitute the following cue words for the bold words above.

1. **ครู**, 3
2. **หมอ**, 11
3. **ชาวอเมริกัน**, 5,000
4. **ทหารบก**, 5,000
5. **ตำรวจ**, 40
6. **ข้าราชการ**, 25
7. **พ่อค้า**, 100

Substitution Drill

Cue	Pattern	
ครู	ครู <u>บางคน</u>	some teachers
ยี่สิบ <u>สอง</u>	ครู <u>ยี่สิบสอง</u> คน	22 teachers
สิบ <u>แปด</u>	ครู <u>สิบแปด</u> คน	18 teachers

สี่สิบ	ครูสี่สิบคน	40 teachers
หกสิบเจ็ด	ครูหกสิบเจ็ดคน	67 teachers
สามร้อย	ครูสามร้อยคน	300 teachers
เก้าสิบเอ็ด	ครูเก้าสิบเอ็ดคน	91 teachers
สามสิบสี่	ครูสามสิบสี่คน	34 teachers
น้อย	ครูน้อยคน	few teachers
ทุก	ครูทุกคน	every teacher

Recognition and Familiarization Drill

- โรงเรียนที่คุณเรียนมีครูภาษาไทยหลายคน
The school you're studying at has many Thai teachers.
- ข้าราชการที่จะไปเมืองไทยต้องเรียนภาษาไทย
Government employees that are going to Thailand must study Thai.
- นักเรียนที่เรียนที่นี่เป็นคนอเมริกัน
Students who study here are Americans.
- คนที่ทำราชการเรียกว่าข้าราชการ
People who do government work are government employees.
- คนที่อยู่บ้านนั้นเป็นเพื่อนผม
The people who live in that house are my friends.
- ผู้หญิงที่ไปกับคุณสวย
The girl who goes with you is pretty.
- คนที่เรียนภาษาได้ดีต้องพูดภาษานั้นเสมอ
People who are going to learn a language well must speak it constantly.

Expansion Drill

Sentence 1

บ้านสวย
the house is pretty
หนังสือดี
book is good

Sentence 2

ที่คุณอยู่
that you live in
ที่คุณซื้อ
that you bought

Sentence 3

บ้านที่คุณอยู่สวย
The house you live in is pretty.
หนังสือที่คุณซื้อดี
The book you bought is good.

โรงเรียนดี school is good	ที่เขาเคยเรียน that he used to study (at)	โรงเรียนที่เขาเคยเรียนดี The school he used to study at is good.
หนังสือดี book is good	ที่เขาเขียน that he wrote	หนังสือที่เขาเขียนดี The book he wrote is good.
ร้านอาหารดี restaurant is good	ที่คุณบอก that you told (about)	ร้านอาหารที่คุณบอกดี The restaurant that you told (me about) is good.
จังหวัดดี province is good	ที่คุณจะไป that you are going (to)	จังหวัดที่คุณจะไปดี The province you are going to is good.
มีครูไทยหลายคน ที่โรงเรียน There are many Thai teachers at the school.	ที่คุณเรียน that you study (at)	มีครูไทยหลายคน ที่โรงเรียนที่คุณเรี ยน There are many Thai teachers at the school where you study at.
รถสวย car is pretty	ที่ผู้หญิงคนนั้น ขับ that that woman is driving	รถที่ผู้หญิงคนนั้นขับสวย The car that woman is driving is pretty.

Sentence Combination Drill

Combine sentences 1, 2, and 3 to form sentence 4. *

- 1 เขาเป็นครู
ครูที่สอนภาษาไทยเป็นคนไทย
เขาสอนภาษาไทย
เขาเป็นคนไทย
- 2 เขาเป็นผู้หญิง
ผู้หญิงที่ไปกับคุณสวย
เขาไปกับคุณ
เขาสวย
- 3 เขาเป็นนักเรียน
นักเรียนที่เรียนที่นี่เป็นคนอเมริกัน
เขาเรียนที่นี่

เขาเป็นคนอเมริกัน

- 4 เขาเป็นนักเรียน นักเรียนที่อยากพูดภาษาต่างประเทศเก่งต้องพูดเสมอ

เขาอยากพูดภาษาต่างประเทศเก่ง

เขาต้องพูดเสมอ

- 5 เขาเป็นข้าราชการกระทรวง ข้าราชการกระทรวงต่างประเทศที่จะไปเมืองไทยต้องเรียนภาษาไทย

เขาจะไปเมืองไทย

เขาต้องเรียนภาษาไทย

* The student may give an acceptable response which differs from the one given here.

Response Drill

Cue	Question	Response
1. ที่เขาเขียน that he wrote	หนังสือเล่มไหนดี Which book is good?	เล่มที่เขาเขียน The one he wrote.
2. ที่ชื่อพิมพา who is named Pimpa	ผู้หญิงคนไหนสวย Which woman is pretty?	คนที่ชื่อพิมพา The one named Pimpa.
3. ที่มาจากยูซิส who came from USIS	นักเรียนคนไหนเก่ง Which student is smart?	คนที่มาจากยูซิส The one from USIS.
4. ที่คุณส่งให้ผม that you sent me	ปากกาด้ามไหนดี Which pen is good?	ด้ามที่คุณส่งให้ผม The one you sent me.
5. ที่กำลังพูด who is speaking	คุณถาวรคนไหน Which person is Thaworn?	คนที่กำลังพูด The one who is speaking.
6. ที่พูดเร็ว that speaks fast	คุณแมรี่คนไหน Which person is Mary?	คนที่พูดเร็ว The one that speaks fast.
7. ที่ทำงานที่ยูซอม who works at USOM	คุณจอห์นคนไหน Which person is John?	คนที่ทำงานที่ยูซอม The one who works at USOM

Exercises

- a) Find out what some of the activities are that students engage in with their wives, friends, and others.
- b) Ask questions about the number of various kinds of objects (windows, pencils, etc.) there are in your classroom.
- c) Ask and answer questions concerning the number of people employed in various institutions (egs. State Department, etc.)
- d) Ask and answer questions about the following:
 1. countries in Asia and Europe
 2. provinces in Thailand
 3. cities in the U.S., and in Thailand
 4. nationalities in the U.N., in Asia, in Europe, and in Thailand
 5. provinces and cities in various parts of Thailand
- e) Find out how many people in the classroom have various skills, such as the ability to drive a car, play tennis, etc.
- f) Find out which objects in the classroom are considered to be good by other students.
- g) The instructor will put problems in addition on the, board beginning with easy ones and proceeding to more difficult ones, thus
 $6 + 7 = ?$ The students are to read the problems and supply the correct answers.

Vocabulary

เอเชีย	Asia
อื่นๆ	other, others, other ones
บอก	to tell
เจ็ด	seven
ชั้น	class, rank, grade, floor (in a building)
ฟลอริดา	Florida
ห้า	five
หก	six
หกสิบ	sixty
อยาก	to want to
ยี่สิบ	twenty

เก้า	nine
เก้าสิบ	ninety
เก้าสิบเอ็ด	ninety-one
แคลิฟอร์เนีย	California
กี่	how many, how much (question word)
กีฬา	sport(s), athletics
หลาย	many, several
ล้าน	million
และ	and
เลี้ยงเด็ก	to take care of children, to raise children
มิชิแกน	Michigan
แมสซาชูเซตส์	Massachusetts
หมื่น	ten-thousand
ใน	in, inside
นักภาษา	linguistic scientist
น้อย	few
แปด	eight
พัน	thousand
พิมปา	Pimpa (female first name)
เร็ว	fast, soon
ร้อย	hundred
สหประชาชาติ	United Nations
สาม	three
สามสิบ	thirty
แสน	hundred thousand
สี่สิบ	forty

สิบ	ten
ทั้งหมด	altogether
เท่าไร	how many, how much (question word)
ที่นั่น	there
ต้อง	must, have to